



2ND SESSION, 38TH LEGISLATURE, ONTARIO
54 ELIZABETH II, 2005

2[°] SESSION, 38[°] LÉGISLATURE, ONTARIO
54 ELIZABETH II, 2005

Bill 12

Projet de loi 12

**An Act to implement
a ban on hiking
post-secondary tuition fees**

**Loi visant à interdire
l'augmentation des droits
de scolarité au postsecondaire**

Mr. Marchese

M. Marchese

Private Member's Bill

Projet de loi de député

1st Reading October 26, 2005
2nd Reading
3rd Reading
Royal Assent

1^{re} lecture 26 octobre 2005
2^e lecture
3^e lecture
Sanction royale



EXPLANATORY NOTE

The Bill enacts the *No Tuition Hikes Act, 2005* which prohibits colleges and universities from establishing tuition fees at levels that exceed the maximum levels that were established in the 2005-2006 academic year. The tuition freeze applies in respect of programs of instruction that receive funding through the annual provincial operating grant for post-secondary education.

The Act is repealed on the day the 38th Legislature is dissolved.

NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi édicte la *Loi de 2005 interdisant l'augmentation des droits de scolarité*, qui interdit aux collèges et aux universités de fixer des droits de scolarité supérieurs aux droits maximaux fixés pour l'année 2005-2006. Le gel de ces droits s'applique à l'égard des programmes d'enseignement admissibles à un financement par le biais de la subvention de fonctionnement annuelle que la province accorde au titre de l'enseignement postsecondaire.

La Loi est abrogée le jour où la 38^e Législature est dissoute.

**An Act to implement
a ban on hiking
post-secondary tuition fees**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

Interpretation

1. In this Act,

“non-regulated fee program” means a program of instruction that, directly or indirectly, is not eligible for funding through the post-secondary tuition grant; (“programme à droits non réglementés”)

“partially regulated fee program” means a program of instruction eligible for funding through the post-secondary tuition grant for which post-secondary institutions have the discretion to recover additional program costs by establishing tuition fees that exceed those permitted for a regulated fee program; (“programme à droits partiellement réglementés”)

“post-secondary institution” means a college of applied arts and technology established under the *Ontario Colleges of Applied Arts and Technology Act, 2002* and a university that receives regular and ongoing operating funding from the province for purposes of post-secondary education; (“établissement d’enseignement postsecondaire”)

“post-secondary tuition grant” means the portion of the annual provincial operating grant for post-secondary institutions that is distributed among those institutions on the basis of each institution’s share of reported enrolment in programs of instruction eligible for funding; (“bourse de scolarité postsecondaire”)

“regulated fee program” means a program of instruction that is eligible for funding through the post-secondary tuition grant and for which the province has, directly or indirectly, set a maximum tuition fee that a post-secondary institution may establish in respect of that program. (“programme à droits réglementés”)

Colleges

2. (1) This section applies to colleges of applied arts and technology established under the *Ontario Colleges of Applied Arts and Technology Act, 2002*.

**Loi visant à interdire
l’augmentation des droits
de scolarité au postsecondaire**

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative de la province de l’Ontario, édicte :

Définitions

1. Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente loi.

«bourse de scolarité postsecondaire» La fraction de la subvention de fonctionnement annuelle que la province accorde aux établissements d’enseignement postsecondaire qui est répartie entre ces établissements en fonction de leur part des inscriptions déclarées dans des programmes d’enseignement admissibles à un financement. («post-secondary tuition grant»)

«établissement d’enseignement postsecondaire» Collège d’arts appliqués et de technologie ouvert en vertu de la *Loi de 2002 sur les collèges d’arts appliqués et de technologie de l’Ontario* et université qui reçoit des fonds de fonctionnement réguliers et continus de la province aux fins de l’enseignement postsecondaire. («post-secondary institution»)

«programme à droits non réglementés» Programme d’enseignement qui, directement ou indirectement, n’est pas admissible à un financement par le biais de la bourse de scolarité postsecondaire. («non-regulated fee program»)

«programme à droits partiellement réglementés» Programme d’enseignement admissible à un financement par le biais de la bourse de scolarité postsecondaire et pour lequel les établissements d’enseignement postsecondaire peuvent recouvrer, à leur discrétion, les coûts additionnels en fixant des droits de scolarité supérieurs à ceux permis pour les programmes à droits réglementés. («partially regulated fee program»)

«programme à droits réglementés» Programme d’enseignement admissible à un financement par le biais de la bourse de scolarité postsecondaire et pour lequel la province a, directement ou indirectement, établi les droits de scolarité maximaux qu’un établissement d’enseignement postsecondaire peut fixer à son égard. («regulated fee program»)

Collèges

2. (1) Le présent article s’applique aux collèges d’arts appliqués et de technologie ouverts en vertu de la *Loi de 2002 sur les collèges d’arts appliqués et de technologie de l’Ontario*.

Tuition freeze for regulated and partially regulated fee programs

(2) No college shall establish a tuition fee in respect of a regulated fee program or a partially regulated fee program that exceeds the maximum tuition fee it would be permitted to establish in respect of that program for the 2005-2006 academic year in accordance with the requirements set out in the binding directive entitled "Tuition and Ancillary Fees" that was issued under the *Ontario Colleges of Applied Arts and Technology Act, 2002* by the Minister of Training, Colleges and Universities on April 1, 2003 and revised on September 1, 2004.

No tuition freeze for non-regulated fee programs

(3) For greater certainty, the tuition freeze required by subsection (2) does not apply in respect of a program that was a non-regulated fee program in the 2005-2006 academic year.

Universities

3. (1) This section applies to universities that receive regular and ongoing operating funding from the province for the purposes of post-secondary education.

Tuition freeze for regulated and partially regulated fee programs

(2) No university shall, in respect of a regulated fee program or a partially regulated fee program, establish a tuition fee that exceeds,

- (a) the maximum tuition fee for which the province, directly or indirectly, set in respect of that program for the 2005-2006 academic year; or
- (b) if the province did not, directly or indirectly, set a maximum tuition fee that a university could establish in respect of that program for the 2005-2006 academic year, the maximum tuition fee the university established for the program in that year.

No tuition freeze for non-regulated fee programs

(3) For greater certainty, the tuition freeze required by subsection (2) does not apply in respect of a program that was a non-regulated fee program in the 2005-2006 academic year.

Conflict

4. This Act applies despite any general or special Act and, in the event of a conflict between this Act and another Act or a regulation made under another Act, this Act prevails.

Repeal

5. (1) This Act is repealed on the day the 38th Legislature is dissolved.

Continued application

(2) Despite the repeal of this Act under subsection (1),

Gel des droits de scolarité pour les programmes à droits réglementés et partiellement réglementés

(2) Aucun collège ne doit, à l'égard de programmes à droits réglementés ou partiellement réglementés, fixer des droits de scolarité supérieurs aux droits de scolarité maximaux qu'il lui serait permis de fixer à leur égard pour l'année 2005-2006 conformément aux exigences énoncées dans la directive exécutoire intitulée «Droits de scolarité et droits accessoires» que le ministre de la Formation et des Collèges et Universités a donnée le 1^{er} avril 2003 en vertu de la *Loi de 2002 sur les collèges d'arts appliqués et de technologie de l'Ontario* et qui a été révisée le 1^{er} septembre 2004.

Aucun gel des droits de scolarité pour les programmes à droits non réglementés

(3) Il est entendu que le gel des droits de scolarité qu'exige le paragraphe (2) ne s'applique pas à l'égard des programmes qui étaient des programmes à droits non réglementés pendant l'année 2005-2006.

Universités

3. (1) Le présent article s'applique aux universités qui reçoivent des fonds de fonctionnement réguliers et continus de la province aux fins de l'enseignement postsecondaire.

Gel des droits de scolarité pour les programmes à droits réglementés et partiellement réglementés

(2) Aucune université ne doit, à l'égard de programmes à droits réglementés ou partiellement réglementés, fixer des droits de scolarité supérieurs aux droits suivants :

- a) les droits de scolarité maximaux que la province, directement ou indirectement, a établis à l'égard de ces programmes pour l'année 2005-2006;
- b) si la province n'a pas, directement ou indirectement, établi les droits de scolarité maximaux qu'une université pourrait fixer à l'égard de ces programmes pour l'année 2005-2006, les droits de scolarité maximaux que l'université a fixés pour ceux-ci cette année-là.

Aucun gel des droits de scolarité pour les programmes à droits non réglementés

(3) Il est entendu que le gel des droits de scolarité qu'exige le paragraphe (2) ne s'applique pas à l'égard des programmes qui étaient des programmes à droits non réglementés pendant l'année 2005-2006.

Incompatibilité

4. La présente loi s'applique malgré toute loi générale ou spéciale et ses dispositions l'emportent sur les dispositions incompatibles d'une autre loi ou d'un règlement d'application de celle-ci.

Abrogation

5. (1) La présente loi est abrogée le jour où la 38^e Législature est dissoute.

Application continue

(2) Malgré l'abrogation de la présente loi par le para-

the tuition freeze requirements set out in subsections 2 (2) and 3 (2) continue to apply in respect of the academic year during which this Act is repealed.

Commencement

6. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

Short title

7. The short title of this Act is the *No Tuition Hikes Act, 2005*.

graphe (1), les exigences énoncées aux paragraphes 2 (2) et 3 (2) en matière de gel des droits de scolarité continuent de s'appliquer à l'égard de l'année au cours de laquelle l'abrogation a lieu.

Entrée en vigueur

6. La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

Titre abrégé

7. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2005 interdisant l'augmentation des droits de scolarité*.